



## Question Bank For PG Course

**Bengali**

**অষ্টম পত্র ( 8th Paper )**

**SWANIRVAR ANUSHILON (GABESANA PADDHATTI, ANUBAD O SAHITYAMULYA BICHAR) :**

**PGBG-VIII**

Question 1

গবেষণাকর্মের প্রকৃত উদ্দেশ্য কী ?

Question 2

Research' শব্দটির আক্ষরিক অর্থ কী ?

Question 3

গবেষণাকর্মের প্রথম স্তর কোন্টি ?

Question 4

গবেষণাকর্মের ক্ষেত্রে টীকাকরণ কেন গুরুত্বপূর্ণ ?

Question 5

গবেষণার বিষয় নির্বাচনের ক্ষেত্রে কোন্টি সর্বাপেক্ষা গুরুত্বপূর্ণ ?

Question 6

ধরা যাক, কোনো গবেষক রবীন্দ্রনাথের 'উর্বশী' কবিতাটি নিয়ে গবেষণারত। সেক্ষেত্রে, তথ্য সংগ্রহের সময়, কোন্টি হবে তাঁর গবেষণাপত্রের মুখ্য উৎস ?

Question 7

সংগৃহীত তথ্য গবেষণাপত্রে সন্নিবিষ্ট করার সময় প্রকৃত গবেষকের কোন্ডিকে লক্ষ রাখা উচিত ?

Question 8

গবেষণাকর্মে পরিচ্ছেদ বিভাজনের ক্ষেত্রে কোন্ বিষয়টি গুরুত্বপূর্ণ ?

Question 9

গবেষণাপত্রের লিখনশৈলীতে কোন্ গুণটি আবশ্যিক ?

Question 10

Translation কখন transcreation হয়ে ওঠে ?

Question 11

অনুবাদচর্চা কেন প্রয়োজনীয় ?

Question 12

অনুবাদের ক্ষেত্রে অনুবাদককে সর্বপ্রধান কোন্ সমস্যাটির সম্মুখীন হতে হয় ?

#### Question 13

গীতাঞ্জলি' নিয়ে গবেষণাকর্মের ক্ষেত্রে একজন গবেষক 'Song offerings' পাঠ করবেন কেন ?

#### Question 14

গবেষণাকর্মের ক্ষেত্রে প্রশ্নমালা প্রস্তুতির প্রয়োজন কেন ?

#### Question 15

প্রশ্নমালা প্রস্তুতির ক্ষেত্রে প্রশ্নের ভাষা কেমন হওয়া উচিত ?

#### Question 16

গবেষণাপত্র রচনায় সারণি ও নকশা-তালিকার অন্তর্ভুক্তি কি আবশ্যিক ?

#### Question 17

গ্রন্থপঞ্জি রচনার ক্ষেত্রে একটি গ্রন্থ বর্ণানুক্রমে একবারমাত্র উল্লেখ করা হয় কেন ?

#### Question 18

হামবোল্ডের মতানুসারে, অনুবাদের ক্ষেত্রে কোন্ ভাষাটির প্রতি অনুবাদকের অধিকতর দক্ষতা বাঞ্ছনীয় ?

#### Question 19

বিজ্ঞান-বিষয়ক রচনা অনুবাদের তুলনায় সাহিত্য অনুবাদ কেন কঠিনতর ?

#### Question 20

কোনো একটি অনুবাদ কখন কৃত্রিম হয়ে ওঠে ?

#### Question 21

রোমিও জুলিয়েত' কার রচনা ?

#### Question 22

শ্রীকৃষ্ণবিজয়', 'অপূর্ব দেশভ্রমণ', 'মেঘদূতম্', 'পদ্মাবতী' --- এগুলির মধ্যে কোন্টি অনূদিত রচনা নয় ?

#### Question 23

কোডিঙ-এর মূল উদ্দেশ্য কী ?

#### Question 24

গবেষণাকর্মে নির্দিষ্ট তথ্যের অবস্থান-নির্দেশক পৃষ্ঠাঙ্ক কোথায় উল্লিখিত থাকে ?

#### Question 25

কোন ধরনের উৎস-ব্যবহারে ব্যক্তিনাম অনুল্লিখিত থাকে ?

#### Question 26

ইংরেজি থেকে বাংলায় প্রথম অনূদিত গ্রন্থ কোন্টি ?

#### Question 27

গবেষণাপত্র রচনার ক্ষেত্রে কোন্ বানান অভিধানটি মান্য করা উচিত ?

#### Question 28

ক্ষেত্রসমীক্ষার ক্ষেত্রে উত্তরদাতার সুরক্ষার স্বার্থে গবেষকের কী করণীয় ?

#### Question 29

প্রাতিষ্ঠানিক ডিগ্রি অর্জনের উদ্দেশ্যে গবেষণায় রত হলে, গবেষণার বিষয় স্থিরীকরণের ক্ষেত্রে, গবেষকের কোন্ বিষয়ে প্রথমত লক্ষ্য রাখা প্রয়োজন ?

#### Question 30

গবেষণাপত্রে কোনো একটি গবেষণার সীমাবদ্ধতার উল্লেখ কি থাকা উচিত ?

#### Question 31

গবেষণাকর্মের ক্ষেত্রে কোনো একজন গবেষকের মানসিকতা কেমন হওয়া উচিত ?

#### Question 32

ধরা যাক, বিশ্ববিদ্যালয়ের ডিগ্রি-প্রাপ্তির জন্য-কৃত কোনো একটি গবেষণাপত্রের মোট পৃষ্ঠাসংখ্যা এক হাজার। সেক্ষেত্রে ওই গবেষণাপত্রের পাঠযোগ্যতা বা রিডেবিলিটি কতখানি বলে আপনি মনে করেন ?

#### Question 33

কোনো এক গবেষক গৌণ উৎস হিসেবে একটি বই ব্যবহার করতে গিয়ে দেখলেন, সেই বইয়ের প্রকাশকাল সংক্রান্ত পৃষ্ঠাটি ছিল। সেক্ষেত্রে তিনি কীভাবে সেই বইটির প্রকাশকাল লিপিবদ্ধ করবেন ?

#### Question 34

কোনো একটি গবেষণাপত্রে গবেষণার সীমাবদ্ধতার উল্লেখ কোথায় থাকা উচিত ?

#### Question 35

“গীতাঞ্জলি”-র হবহ অনুবাদ ‘Song Offerings’ ---- মন্তব্যটির সত্যতা যাচাই করুন।

#### Question 36

Gitanjali'তে কোন্ কবিতার অনুবাদ আছে ?

#### Question 37

‘সমগ্র “গীতাঞ্জলি” আসলে আধ্যাত্মিক প্রেমের কাব্য’ --- উক্তিটির সত্যতা যাচাই করুন।

#### Question 38

ইংরিজি blankverse-এর বাংলা রূপায়ণ কোন্টি ?

#### Question 39

কে প্রথম ইংরিজি থেকে বাংলায় অনুবাদগ্রন্থের রচনা করেন ?

#### Question 40

কম্পিউটারে টাইপ করে পৃষ্ঠাসজ্জার ক্ষেত্রে কোন্ প্রকার টীকাকরণ সহজতর ?

#### Question 41

টীকাকরণের ক্ষেত্রে একটি গ্রন্থে একাধিকবার উল্লেখ করা হয় কেন ?

#### Question 42

বিশুদ্ধ সাহিত্যিক গবেষণার ক্ষেত্রে পাণ্ডুলিপির পাঠ-ভেদ কতখানি গুরুত্বপূর্ণ ?

#### Question 43

সাহিত্যের ছাত্র-হিসেবে হিসেবে কোন্ ধরনের অনুবাদ আপনার গবেষণার অঙ্গ হয়ে উঠতে পারে ?

#### Question 44

সাহিত্যিক অনুবাদের ক্ষেত্রে একজন অনুবাদক কতখানি স্বাধীনতা গ্রহণ করতে পারেন বলে বলে আপনি মনে করেন ?

#### Question 45

কৃত্রিম অনুবাদের ক্ষেত্রে পাঠকের একমাত্র প্রাপ্তি কোন্টি ?

#### Question 46

তথ্য প্রক্রিয়াকরণের স্তরগুলি কী কী ?

#### Question 47

গবেষণার ক্ষেত্রে প্রশ্নমালা গঠনের প্রয়োজন পড়লে গবেষক কোন্ ধরনের প্রশ্ন সজ্জিত করতে পারেন ?

#### Question 48

গবেষণার মূল রিপোর্ট অংশে উদ্ধৃতি ব্যবহারের প্রয়োজন পড়লে তা কীভাবে প্রয়োগ করা বাঞ্ছনীয় ?

#### Question 49

'On Linguistic Aspects of Translation' কার লেখা ?

#### Question 50

'To try to smooth it over or to embellish it would be to destroy it.' --- অনুবাদ প্রসঙ্গে এই মন্তব্যটি কার ?

#### Question 51

"Research involves, specifically, an investigation into a particular matter of problem." --- কে এই উক্তি করেছিলেন ?

#### Question 52

ট্রান্সলিটারেশন কী ?

#### Question 53

ধরা যাক, একজন গবেষক রবীন্দ্রনাথের জীবনদেবতাতত্ত্ব নিয়ে গবেষণারত। সেক্ষেত্রে, সংখ্যাগাত্তিক বণ্টন, নকশা প্রস্তুতকরণ, গড়-শতকরা হিসেব নির্ণয় --- ইত্যাদি কতখানি প্রয়োজনীয় ?

#### Question 54

আদর্শ গবেষণাপত্রের ক্ষেত্রে বিষয়-বিস্তৃতি কীরকম হওয়া উচিত ?

#### Question 55

গবেষণা-তত্ত্বাবধায়কের প্রকৃত কাজ কী ?

#### Question 56

গবেষণার ক্ষেত্রে উৎস-পরিচায়ক তথ্য কোথায় সংক্ষেপকরণের সুযোগ থাকে ?

#### Question 57

গবেষণার ক্ষেত্রে পাণ্ডুলিপি-পাঠভেদ কোন্ উৎসের অন্তর্গত ?

Question 58

‘তরজমা’ প্রবন্ধটির রচয়িতা কে ?

Question 59

অনুবাদ-পদ্ধতি কি বিদ্যায়তনিক চর্চার বিষয় হওয়া উচিত ?

Question 60

নিম্নলিখিত কোন্ গুণগুলি অনুবাদকের থাকা বাঞ্ছনীয় ?